

"Lord I Call..." – Tone 1

Reader: In the First Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me. Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You hear me. Re - ceive the voice of my prayer

when I call u - pon You. Hear me, O Lord! Let my prayer a - rise

in Your sight as in - cense, and let the lifting up of my hands

be an eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord.

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Accept our evening prayers, O holy Lord!

Grant us remission of sins, //

for You alone have manifested the Resurrection to the world.

Ac - cept our evening prayers, O ho - ly Lord!

Grant us re - mis - sion of sins,

for You alone have manifested the Resur - rec - tion to the world!

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

Encircle Zion

And surround her, O people!

Give glory in her to the One Who rose from the dead!

For He is our God, //

Who has delivered us from our transgressions!

En - cir - cle Zi - on and surround her, O peo - - - ple!

Give glo - ry in her to the One Who rose from the dead!

For He is our God, Who has delivered us from our trans - gres - sions.

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

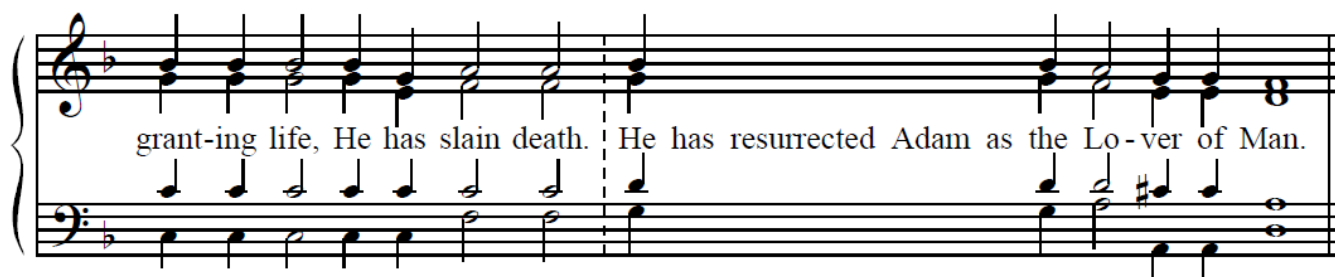
Come, O people,
 Let us hymn and fall down before Christ,
 glorifying His Resurrection from the dead!//
 For He is our God,
 Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

The musical score is written for piano and voice. It consists of three systems of staves. The first system contains the lyrics 'Come, O peo - ple! Let us hymn and fall down be - fore Christ,'. The second system contains 'glo-rifying His re-sur-rec - tion from the dead! For He is our God,'. The third system contains 'Who has delivered the world from the En - e-my's de-ceit!'. The piano part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

Be glad, O heavens!
 Sound trumpets, O foundations of the earth!
Sing in gladness, O mountains!
 Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!
 Granting life, He has slain death.//
 He has resurrected Adam as the Lover of Man.

The musical score is written for piano and voice. It consists of two systems of staves. The first system contains the lyrics 'Be glad, O hea - vens! Sound trumpets, O found - a - tions of the earth!'. The second system contains 'Sing in glad-ness O moun-tains. Behold, Emmanuel has nailed our sins to the Cross,'. The piano part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.



v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Let us praise Him

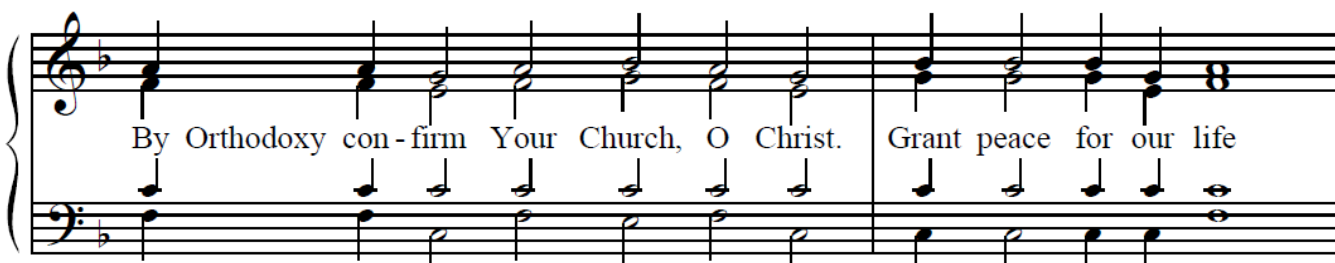
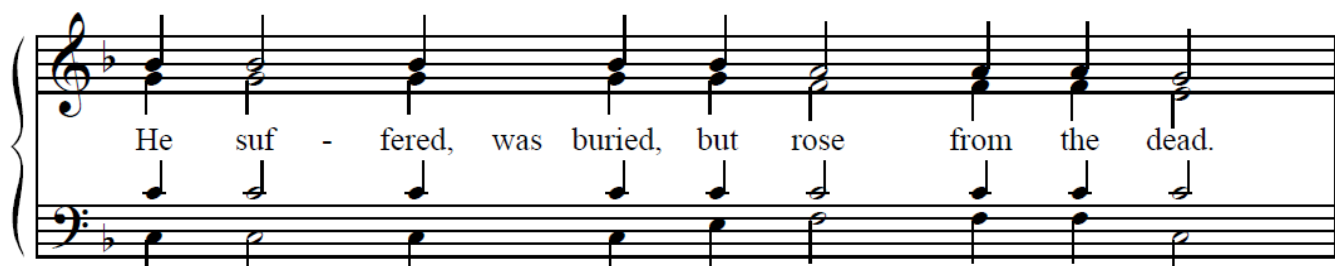
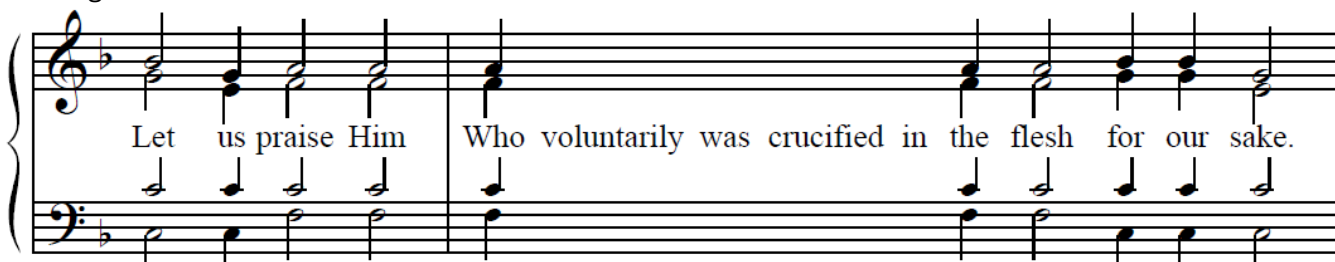
Who voluntarily was crucified in the flesh for our sake.

He suffered, was buried, but rose from the dead.

By orthodoxy confirm Your Church, O Christ. //

Grant peace for our life

As the gracious Lover of Man.



v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

We stand before Your life bearing tomb

Unworthily, O Christ God,

offering glory to Your unspeakable compassion.

You have accepted the Cross and death, O sinless One//

to grant Resurrection to the world as the Lover of man.

We stand before Your life-bearing tomb unworthily, O Christ—God
offering glo - ry to Your unspeakable com - pas - sion.
You have accepted the Cross and death, O sin - less One
to grant resurrection to the world as the Lov - er of Man.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Let us praise the Word,
Co eternal with the Father.
He ineffably came forth from the virginal womb.
He freely accepted the Cross and death for our sake.
He was raised in glory.//
Glory to You, O life-giving Lord, the Savior of our souls!

Let us praise the Word, coeternal with the Fa - ther.
He ineffably came forth from the vir - gin - al womb.

He freely accepted the Cross and death for our sake.

He was raised in glo-ry. Glory to You, O life-giving Lord, the Sa-viour of our souls.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 1

(for St. Ambrose)

(Joy of the Heavenly Hosts)

Adorned with virtue, O faithful steward,
 you wisely governed both the city and the Church.
 The faithful of Milan, inspired by the Holy Spirit,
 chose you, their earthly judge, to be their shepherd.//
 Therefore you are glorified with a twofold crown.

A - dorned with virtue, O faith - ful stew - ard,

you wisely governed both the ci - ty and the Church.

The faith - ful of Milan, inspired by the Ho - ly Spir - it,

chose you, their earthly judge, to be their shep - herd.

Therefore you are glorified with a two - fold crown.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

You cleansed your soul and body, O Ambrose, wise in God,
 by abstinence and endurance,
 by countless vigils and ardent prayers.
 Thus, you became a chosen vessel for Christ God, //
 equal to the Apostles, with whose gifts you were endowed.

You cleansed your soul and body, O Am - brose, wise in God,

by abstinence and en - dur - ance, by countless vig - ils and ar - dent prayers.

Thus, you became a chosen ves - sel for Christ God,

equal to the Apostles, with whose gifts you were en - dowed.

v. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Filled with boldness, O fearless Ambrose,
you rebuked the emperor's violence.
As Nathan reproved David for his sin,
so did you separate the king from the Church of Christ//
until he should bear the fruits of repentance.

The musical score is written for a two-part setting (Soprano and Bass) in G major, 4/4 time. It consists of four systems of staves. The lyrics are: 'Filled with boldness, O fear-less Am-brose, you rebuked the emperor's vi - o-lence. As Na - than reproved Da - vid for his sin, so you separated the king from the Church of Christ until he should bear the fruits of re - pen - tance.' The melody is simple and homophonic, with the bass line providing a steady harmonic foundation. The final note of the piece is a whole note G in the bass clef, marked with a fermata.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 1 *(Theotokion – Dogmatikon)*

Let us praise the Virgin Mary!
The gate of heaven, the glory of the world!
The song of the angels, the beauty of the faithful!
She was born of man, yet gave birth to God!
She was revealed as the heaven, as the temple of the godhead!
She destroyed the wall of enmity!
She commenced the peace; she opened the Kingdom!
Since she is our foundation of faith,
our defender is the Lord Whom she bore!
Courage! Courage! O People of God!
For Christ will destroy our enemies//
since He is all powerful.

Let us praise the Vir-gin Ma - ry! The gate of heaven, the glo - ry of the world!

The song of the angels, the beauty of the faith - ful!

She was born of man, yet gave birth to God!

She was re - vealed as the heaven, as the temple of the God - head!

She destroyed the wall of en - mi - ty!

She com - menced the peace, she opened the King - dom!

Since she is our found - a - tion of faith,

our de - fend - er is the Lord Whom she bore!

Courage! Courage! O peo - - ple of God!

For Christ will destroy our en - e - mies since He is all - pow - er - ful.

Priest: Wisdom! Let us attend!

People: O Gladsome Light ... (p. 16)

Aposticha – Tone 1

We have been freed from sufferings

by Your suffering, O Christ.

We have been delivered from corruption

by Your Resurrection.//

O Lord, glory to You!

We have been freed from suf - fer - ings by Your suf - fer - ing, O Christ.

We have been delivered from cor - rup - tion by Your Re -

sur - rec - tion. O Lord, glo - ry to You.

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

Let creation rejoice!

Let the heavens be glad!

Let the nations clap their hands with gladness,

for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.

Slaying death, He has given life.//

He has resurrected fallen Adam as the Lover of Man.

Let cre - a - tion re - joice. Let the hea - vens be glad. Let the na -

tions clap their hands with glad - ness. For Christ our Saviour has

nailed our sins to the Cross. Slay - ing death, He has gi - ven life.

He has resurrected fallen Adam as the Lo - ver of Man.

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

As King of heaven and earth,
 You were voluntarily crucified in Your love for man.
Hades was angered when it met You below.
 Adam rose seeing You, the Creator, under the earth.
O Wonder!
 How has the Life of All tasted death?
 You enlightened the world which cries://
 "O Lord, Who rose from the dead, glory to You!"

As King of hea - ven and earth, You were voluntarily crucified

in Your love for man. Ha - des was angered when it met You be - low.

Adam rose seeing You, the Cre-a - tor un - der the earth. O — won - der!

How has the life of all tast - ed death? You en - light - ened the world which cries:

O Lord, Who rose from the dead, glo - ry to You!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,
 bearing myrrh and lamentations.
 Not finding Your most pure body,
 they learned from the angel of the new and glorious wonder.
 They told the Apostles://
 “The Lord is risen, granting the world great mercy.”

The myrrh - bearing women came with haste to Your tomb, bearing myrrh

and lamen - ta - tions. Not find - ing Your most pure Bo - dy

they learned from the angel of the new and glo - ri - ous won - der.

They told the a-pos-tles: "The Lord is risen granting to the world great mer - cy."

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Behold, Isaiah's prophecy is fulfilled,
 For the Virgin gave birth, yet remained a Virgin!
 God was born, and so nature was restored anew.
 But do not despise the entreaties of your servants, O Mother of God!
 We offer them to you in your temple.
 Since you carried in your arms the compassionate One,
 have compassion on your servants, //
 and pray that our souls may be saved.

Be-hold Isaiah's pro-phe-cy is ful-filled! For the Virgin gave birth yet remained a vir - gin!

God was born, and so nature was re - stored a-new! But do not despise the

entreaties of your servants O Mo - ther of God! We of - fer them to you

in your tem - ple! Since you carried in your arms the com - pas - sion - ate One,

have com - pas - sion on your ser - vants and pray that our souls may be saved.

St. Symeon's Prayer (p. 25)

(at Great Vespers)

Tone 1

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 1)

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure ^body,
You rose on the third day, O Savior,
Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your ^Kingdom!//

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

When the stone__ had been sealed by the Jews; While the soldiers were guarding

Your most pure Bo - dy; You rose__ on the third day, O Sa - viour,

grant-ing life to the world. The po - wers of heaven therefore cried to

You, O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ!

Glo - ry to Your King-dom! Glory to Your dispensation, O You Who love man - kind!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 4

Troparion

(St. Ambrose)

(Troparion for the Saint – Tone 4)

In truth you were revealed to your flock as a rule of faith,
 an image of humility and a teacher of abstinence;
 your humility exalted you;
 and your poverty enriched you.
 O Hierarch Father Ambrose,
 entreat Christ our God//
 that our souls may be saved!

Soprano
Alto

Tenor
Bass

In truth you were revealed to your flock as a rule

of faith, an image of humility and a teacher of ab -

sti - nence; your humility ex - alt - ed you; your poverty

en - riched you. Hierarch Father Am - brose, en - treat

Christ our God that our souls may be saved.

This musical score is for a hymn. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The melody is composed of half notes and whole notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with half notes and whole notes. The lyrics are written below the notes.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 4 Resurrectional Dismissal Theotokion

(Resurrection Dismissal Theotokion – Tone 4)

The mystery of all eternity,
 unknown even by Angels,
 through you, Theotokos, is revealed to those on earth:
 God incarnate by union without confusion.
 He voluntarily accepted the Cross for us,
 by which He resurrected the first-created man, //
 saving our souls from death.

Soprano
Alto

Tenor
Bass

The mystery of all e - ter - ni - ty, un - known even by

an - gels, through you, Theotokos, is revealed to those on earth:

God incarnate by union without con - fu - sion. He voluntarily

accepted the Cross for us, by which He resurrected the first -

This musical score is for a hymn in Tone 4. It features four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The melody is composed of half notes and whole notes. The lyrics are written below the notes.

cre - a - ted man, saving our souls from death.

Then, the dismissal (p. 26)

(at the Divine Liturgy)

Tone 1

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 1)

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure ^body,
You rose on the third day, O Savior,
Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your ^Kingdom!//

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

When the stone__ had been sealed by the Jews; While the soldiers were guarding

Your most pure Bo - dy; You rose__ on the third day, O Sa - viour,

grant-ing life to the world. The po - wers of heaven therefore cried to

You, O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ!

Glo - ry to Your King-dom! Glory to Your dispensation, O You Who love man - kind!

Tone 4

Troparion

(St. Ambrose)

(Troparion for the Saint – Tone 4)

In truth you were revealed to your flock as a rule of faith,
 an image of humility and a teacher of abstinence;
 your humility exalted you;
 and your poverty enriched you.
 O Hierarch Father Ambrose,
 entreat Christ our God//
 that our souls may be saved!

Soprano
Alto

In truth you were revealed to your flock as a rule

Tenor
Bass

of faith, an image of humility and a teacher of ab -

sti - nence; your humility ex - alt - ed you; your poverty

en - riched you. Hierarch Father Am - brose, en - treat

Christ our God that our souls may be saved.

This musical score is for a hymn. It features a treble and bass staff with a key signature of one flat (B-flat). The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the notes. A dashed line above the staff indicates a breath mark or a specific musical phrasing.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 3

Kontakion

(St. Ambrose)

(Kontakion for the Saint – Tone 3)

You shone forth with divine doctrine, eclipsing the deception of Arius,

O shepherd and initiate of the mysteries, Ambrose.

You worked miracles through the power of the Spirit,

healing various passions; //

righteous Father, entreat Christ our God to grant us His great mercy.

Soprano
Alto

You shone forth with divine doctrine, eclipsing the

Tenor
Bass

This block shows the vocal parts for Soprano and Alto. The Soprano part is written on a treble staff, and the Alto part is written on a bass staff. The lyrics are written below the notes. The key signature is one sharp (F#).

de-cep-tion of A - ri - us, shepherd and initiate of the mysteries,

Tenor
Bass

This block shows the vocal parts for Tenor and Bass. The Tenor part is written on a treble staff, and the Bass part is written on a bass staff. The lyrics are written below the notes. The key signature is one sharp (F#).

Am - brose. You worked miracles through the power of the

Soprano
Alto

This block shows the vocal parts for Soprano and Alto. The Soprano part is written on a treble staff, and the Alto part is written on a bass staff. The lyrics are written below the notes. The key signature is one sharp (F#).

Spir - it, healing various pas - sions; righteous father, entreat

Tenor
Bass

This block shows the vocal parts for Tenor and Bass. The Tenor part is written on a treble staff, and the Bass part is written on a bass staff. The lyrics are written below the notes. The key signature is one sharp (F#).

Christ our God to grant us His great mer - cy.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 1

Kontakion

(Resurrection)

(Resurrectional Kontakion – Tone 1)

As God, You rose from the tomb in glory,
raising the world with Yourself.

Human nature praises You as God, for death has vanished.

Adam exults, O Master!

Eve rejoices, for she is freed from bondage and cries to You://

“You are the Giver of Resurrection to all, O Christ!”

As God You rose from the tomb in glo - ry, raising the world with Your-self.

Hu - man na - ture praises You as God for death has va - nished.

A - dam exults, O Mas - ter. Eve re - joic - es, for she is freed from

bondage, and cries to You; You are the Giver of Resurrection to all, O Christ.

(then, p. 83)

Prokeimenon, Tone 1

Deacon: Let us attend! *Priest:* † Peace to all!

Reader: And with your spirit!

Deacon: Wisdom!

Reader: The Prokeimenon, in the 1st Tone: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You!

People: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You,
as we have set our hope on You.

Reader: Rejoice in the Lord, O you righteous! Praise befits the just!

People: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You,
as we have set our hope on You.

Reader: Let Your mercy, O Lord, be upon us ...

People: ... as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

as we have set our hope on You, as we have set our hope on You.

Deacon: Wisdom!

Reader: The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians.

Deacon: Let us attend!

Reader: Brothers and sisters, Walk as children of light, for the fruit of the Spirit is in all manner of goodness, righteousness and truth. Discern what is well-pleasing to the Lord! Have no fellowship with the vain works of darkness, but rather, expose them for what they are. It is a shame even to speak about the things which these people do in secret! But all things are revealed when they are exposed to the light. Therefore, it is said:

Awake, you sleeper, arise from the dead, and Christ will shine on you.

Therefore, watch carefully how you live, not as unwise, but as wise people, making good use of time, because the days are evil. Do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. Do not get drunk with wine – this is reckless living – but be filled with the Spirit. Speak to one another in psalms, hymns, and spiritual songs! Sing and chant to the Lord in your heart.

Priest: † Peace to you who read!

Alleluia: Tone 1

*Reader: **And to Your spirit.*** In the 1st Tone: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: God gives vengeance unto me, and subdues people under me.

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: He magnifies the salvation of the King and deals mercifully with David, His anointed, and his seed forever.

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Gospel – (85) Luke 17:12-19 *(from the 27th Sunday)*

Page 157

Priest: The reading from the Holy Gospel according to St. **Luke**.

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Priest: At that time, as Jesus entered into a certain village, ten men who were lepers met him, and they stood at a distance. They lifted up their voices, saying, “Jesus, Master, have mercy on us!”

When Jesus saw them, he told them, “Go and show yourselves to the priests.” And it happened that as they went, they were cleansed. One of them, when he saw that he was healed, turned back, glorifying God with a loud voice. He fell on his face at Jesus’ feet, giving him thanks; and this man was a Samaritan. Jesus said, “Were not ten cleansed? But where are the nine others? Was no one found who came back to glorify God, except for this foreigner?” Then Jesus said to him, “Get up and go your way. Your faith has healed you!”

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Sermon

(then p. 89)
